

CONDITIONS DE LOCATION

art 1: LOCATION : Sauf indication contraire, la réservation d'un hébergement se fait à la semaine, du samedi (ou mercredi) 16h au samedi (ou mercredi) 10h et celle pour un emplacement nu du jour d'arrivée 12h au jour de départ 12h. Le minimum de durée du séjour est d'une semaine en juillet et août. La réservation devient ferme lorsqu'un exemplaire du contrat signé par le client a été retourné dans les dix jours suivant l'expédition du contrat, accompagné d'un acompte de 25% du montant du séjour, des frais forfaitaires de dossier et éventuellement du montant de l'assurance annulation facultative. Les emplacements sont réservés au fur et à mesure des demandes et attribués selon des disponibilités.

art 2: RÈGLEMENT DU SOLDE : Le solde du séjour réservé est payable en totalité 30 jours avant la date d'arrivée concernant les locatifs ou à l'arrivée concernant les emplacements nus (camping, caravaning).

art 3: ARRIVÉE : Le client doit se présenter à la date fixée par le contrat. Au cas où il devrait retarder son arrivée, il est tenu de nous en aviser. En outre, si aucune information ne nous parvient à ce sujet, l'emplacement ne restera libre que jusqu'au lendemain 12h, et pourra être ensuite attribué à un autre client. Une caution de 300 € (chèque, empreinte bancaire ou espèces) sera demandée pour les hébergements locatifs. Pour toute location non restituée dans un état de parfaite propreté, une retenue sera opérée sur la caution (minimum 55 €). Les personnes supplémentaires et les visiteurs devront s'annoncer et se déclarer à la réception ainsi que s'acquitter d'une redevance à leur départ.

art 4: SÉJOUR : Le comportement des occupants du camping doit être conforme à la vocation familiale de celui-ci. Les mineurs non accompagnés d'une personne civilement responsable ne peuvent être admis sans autorisation.

art 5: INTERRUPTION DE SÉJOUR : Chaque nuitée de séjour non utilisée (absence, retard, départ anticipé) sera à la charge du client. Il ne sera donc procédé à aucun remboursement, le client a toutefois la possibilité de souscrire à une assurance annulation.

art 6: ANNULATION : Toute annulation donnera lieu au versement des indemnités suivantes :

- de 60 à 30 jours avant la date d'arrivée : 100% du prix du séjour
- de 29 à 14 jours avant la date d'arrivée : 75% du prix du séjour
- de 13 à 5 jours avant la date d'arrivée : 50% du prix du séjour
- moins de 5 jours avant la date d'arrivée : 25% du prix du séjour.

L'assurance annulation rembourse l'indemnité de rupture suivant un cas de force majeure à préciser lors de l'annulation. Celle-ci ne peut fonctionner une fois le séjour entamé (famille présente ou non).

Sont garantis: Maladie, dommage corporel ou décès de l'assuré, de son époux (épouse) légal(e) ou de fait, de ses ascendants ou descendants; le sérieux de ces déclarations devant être justifié par une autorité médicale. Licenciement involontaire en cas de fermeture d'entreprise partielle ou complète ou licenciement collectif à condition que la perte d'emploi soit effective après l'entrée en vigueur de l'assurance.

Sont exclus: Tout motif météorologique qui est à l'origine de l'annulation. Tout motif qui mène à l'annulation et qui était connu au moment de la souscription du contrat.

art 7: MODIFICATIONS : Dans le cas où le séjour serait modifié sur des éléments essentiels avant son commencement, du fait du gestionnaire, le client peut, dans un délai de sept jours, après avoir été averti :

- soit mettre fin à sa réservation et recouvrer le montant des sommes versées (acompte et frais forfaitaires de dossier) ;
- soit accepter de participer au séjour modifié en signant un avenant au contrat précisant les modifications apportées et la diminution ou l'augmentation du prix que celles-ci entraînent.

Clause attributive de juridiction : les litiges éventuels seront de la compétence exclusive du Tribunal d'Instance de Marennes.

BOOKING TERMS & CONDITIONS

art 1: BOOKING : Unless otherwise stated, the booking of a rental is for one week from Saturday (or Wednesday) 4 pm until Saturday (or Wednesday) 10 am and for a campsite pitch on arrival date 12 am until departure date 12 am. The minimum period of stay is of one week in July and in August. The booking is confirmed upon receipt of a signed copy of the booking form and of an advance payment of 25% of the entire stay + booking fees + optional cancellation insurance. Pitches are assigned according to availability.

art 2: BALANCE PAYMENT : the balance is payable in full 30 days before arrival date for the rentals, for the campsite pitch on arrival day.

art 3: ARRIVAL : The client has to arrive on the date stated on the contract. Should he have to delay his arrival, the client has to advise us. The pitch will be vacant only until midday the following day. After that, the site manager has the right to hire the pitch to someone else.

A deposit of 300 € (credit card or cash) will be requested on arrival for the rentals. For all rentals that are not returned in a perfectly clean state, a minimum of 55 € will be withheld from the deposit.

Any additional person or visitor must report to reception on arrival. A visitor fee will be charged upon departure.

art 4: STAY : All occupants will have to conform themselves to the campsite's family setting. Minors who are not accompanied by a legally responsible person cannot be admitted without authorisation.

art 5: STAY INTERRUPTION : Each unused night's stay (absent, late, premature departure) will be charged to the client.

art 6: BREACH OF CONTRACT: Any cancellation will generate the following indemnity :

- from 60 to 30 days before arrival : 100% of the cost of the stay
- from 29 to 14 days before arrival : 75% of cost of the stay
- from 13 to 5 days before arrival : 50% of cost of the stay
- less than 5 days before arrival : 25% of cost of the stay

The optional cancellation insurance refunds a breach of contract indemnity in case of an act of God (to be specified at cancellation). It can't be claimed once the stay has started (client present or not).

Are Covered under the insurance: Cancellation due to illness, bodily harm or death of the insured, his/her legal spouse, ascendants or descendants; the cancellation claim must be justified by a medical authority.

Cancellation due to the insured's involuntary loss of employment due to partial or complete closure of their employer, or due to company layoffs, will be covered on the condition that the loss of employment came after the contract was signed.

Are not covered under the insurance: All cancellations for meteorological reasons.

All cancellations for reasons known at the time of contract signing.

art 7: MODIFICATIONS : Should the stay be modified on essential facts before its beginning by the manager, the client can, within a period of seven days, after having been informed :

- either put an end to the booking and recover the paid amount (advance payments and booking fees).

- or accept the modified stay by signing an additional clause specifying the modifications and the increase or decrease of price incurred.

Attributive clause of jurisdiction : the possible litigations will be within the competence of the Court of summary of Marennes.

MIETBEDINGUNGEN

Art 1: RESERVIERUNG : Wenn nichts anderes angegeben ist, läuft die Dauer einer Buchung einer Unterkunft von Samstag oder Mittwoch 16 Uhr bis Samstag oder Mittwoch 10 Uhr, ein Stellplatz jedoch von 12 Uhr des Anreisetages bis 12 Uhr des Abreisetages. Die Mindestdauer eines Aufenthalts ist im Juli und August von 7 Nächten. Die Reservierung ist gültig wenn der unterschriebene Vertrag spätestens 10 Tage nach dem Versand zurückgeschickt wurde. Es wird um eine Anzahlung von 25 % gebeten, sowie die Buchungskosten und der unverbindlichen Rücktrittsversicherung. Die Stellplätze werden nach und nach zugeteilt. Wenn es möglich ist, kommen wir den Wünschen des Buchungsnehmers entgegen, falls die gewünschten Plätze noch frei sind.

Art 2: ABRECHNUNG : Der ausstehende Restbetrag der Aufenthaltskosten muß spätestens 30 Tage vor dem Anreiseterrn beglichen werden.

Art 3: ANKUNFT : Der Gast ist gebeten am im Vertrag vorgesehenen Tag an zu reisen. Sollte er verspätet sein, muß er uns auf jeden Fall benachrichtigen. Sollte dieses unterlassen werden, bleibt der Stellplatz nur bis zum folgenden Tag 12 Uhr frei und wird danach zur Weitervermietung freigegeben. Bei Mietungen von Unterkünften wird eine Kauton in Höhe von € 300 (Abdruck einer Kreditkarte oder Bargeld) bei der Ankunft vor Ort erfordert. Sollte die Mietunterkunft nicht in einem einwandfreien Zustand hinterlassen werden, wird ein Betrag von mindestens € 55 von der Kauton abgezogen.

Alle Personen und Besucher müssen bei ihrer Ankunft an der Rezeption angemeldet werden.

Art 4: AUFENTHALT : Das Verhalten der Bewohner der Campinganlage muß sich dem familiären Rahmen der Campinganlage anpassen. Der Aufenthalt von Minderjährigen ohne eines gesetzlichen Vertreters wird nicht zugelassen.

Art 5: AUFENTHALTS-UNTERBRECHUNG : Im Falle einer vorzeitigen Unterbrechung des Aufenthaltes gibt es keine Zurückerstattung. Der Gast hat jedoch die Möglichkeit eine Rücktrittsversicherung abzuschließen.

Art 6: ENTSCHÄDIGUNGSZAHLUNG BEI VERTRAGSBRÜCHE :

- von 60 bis 30 Tage vor dem Anreiseterrn : 100 % des Gesamtbetrages

- von 29 bis 14 Tage vor dem Anreiseterrn : 75 % des Gesamtbetrages

- von 13 bis 5 Tage vor dem Anreiseterrn : 50 % des Gesamtbetrages

- weniger als 5 Tage vor dem Anreiseterrn : 25 % des Gesamtbetrages

Die unverbindliche Rücktrittsversicherung erstattet die Entschädigungszahlung bei einem zum Zeitpunkt der Rücktrittserklärung anzugebenen Fall der höheren Gewalt zurück. Die Rücktrittsversicherung kann nach dem Beginn des Aufenthaltes nicht mehr in Anspruch genommen werden (Kunde anwesend oder nicht).

Die Versicherung garantiert dem Versicherungsnehmer die Erstattung der Reservierungskosten für einen Stellplatz oder eine Unterkunft, wenn die Stornierung aus folgenden Gründen erfolgt: Unfall, schwere Krankheit, Todesfall, die eine der versicherten Personen, Ihre Ehegatten, Ihre Verwandten und Nachkommen betreffen. Die Schwere des Unfalls oder der Krankheit muss durch einen Arzt festgestellt werden. Materieller Schaden, der die beweglichen oder unbeweglichen Güter einer der versicherten Personen betrifft und Ihre dringende Anwesenheit erfordert, um die notwendigen Rechtsgeschäfte auszuführen.

Diese Versicherung garantiert außerdem den vom Reiseveranstalter oder Verpächter nicht zurückerstatteten und aufgrund der Reise oder Pacht unbenutzten Teil der Dienstleistungen.

Art 7: VERÄNDERUNGEN : Falls der Aufenthalt durch die Campingleitung aus einem unvorhergesehenen Grund geändert wird, kann der Gast bis spätestens 7 Tage nach der Mitteilung :

- seine Reservierung stornieren und seine Anzahlungen zurückerstattet bekommen;

- oder die vorgeschlagenen Änderungen akzeptieren und einen neuen Vertrag unterschreiben auf dem die Modifizierungen angegeben werden, sowie - den Umständen nach - Preisermäßigung oder Änderungen.

Die Gerichtsstandsklausel : Amtsgericht Marennes.